**Amy Collins**

**French & Spanish > English Translator & Subtitler**

amy@bonbientranslations.com

+447450520425

Academic | Education | Food | Tourism | Audiovisual

**Education:**

**MA Translation and Culture**, University College London (2020-2021)

Distinction

* Working languages French / Spanish > English (British)
* Experience with CAT tools: Trados, MemoQ, Memsource and WordFast Anywhere

**MA Hons French and Spanish**, The University of Edinburgh (2016-2020)

First class honours with distinction in Spoken French

* C1 level French and Spanish, oral and written

**Further achievements:**

* *Introduction to Subtitling* course at University College London (2022)
* *Basic Subtitling Course* at University College London (2022)

**Work experience:**

**Freelance Linguist** (May 2021- Present)

* Translation, subtitling, MTPE, proofreading and review
* Specialisms in academic writing, as well as culinary, education and leisure sectors

**Private Language Tutor** (September 2020 – Present)

* Languages tutor (English, French, Spanish) to both school students and adult learners
* Independently organise activities and online lessons

**Freelance Transcriber through Take Note** (November 2019-Present)

* High level of English grammar & typing skills of above 70 wpm

**French Language Specialist at Chatterbox** (August 2021-May 2022)

* Responsible for the design and publication of an online A2 French course (CEFR-aligned)
* Created copy for the course & website (including newsletters, blog posts, articles)
* Created lesson plans for online F2F classes between unqualified language coaches and French students of levels A1-B2
* Proficient in the use of Google software, Asana & Cerego

**Linguistics and Curriculum Design Intern at Chatterbox** (March 2021-August 2021)

* Edited copy to make the user experience more dynamic and engaging
* Updated and diversified existing online language learning activities

**English Language Assistant at CEIP Robines, Spain** (October 2018- May 2019)

* Planned and delivered English lessons (on and off curriculum) to children of primary school age, communicating in both English and Spanish

**Volunteering:**

Subtitler for TED